

Х.ДОСМУХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ АТЫРАУ УНИВЕРСИТЕТИ  
«Аударма ісі және шетел тілдері» кафедрасы

Факультет жиналысында бекітілді  
«Көпшілік асым беру»  
Факультет деканы  
Сундагубиева А.А.  
№ \_\_\_\_\_ қаттама  
« \_\_\_\_\_ 2022 ж.



ЭЛЕКТИВТІ ПӘНДЕР КАТАЛОГЫ  
7M02302- Аударма ісі  
2022-2023 ОҚУ ЖЫЛЫНА

Атырау, 2022

№	Коды және пәннің атауы	Курстың мақсаты Негізгі бөлімдердің қысқаша мазмұны (2-3 сөйлем)	Пререквизиты	Қалыптастырылатын құзыреттер (30 сөзден аспайды)	Пән циклі		Акаде м. Көлемі кредит тер	Ұсынылат ын семестр
					(ЖБП, БП,КП)	ЖОК ,ТК		
<b>1 курс</b>								
1	GTF5201 Ғылымның тарихы мен философиясы	Пәннің мақсаты – ғылыми әдістеменің дүниетанымы мен жалпы теориялық негіздерінің зерттелу тарихымен және оның әлеуметтік-гуманитарлық білімде қолдану ерекшеліктерімен таныстыру; білім беру философиясы саласындағы дереккөздермен жұмыс істеу дағдыларын қалыптастыру, сонымен қатар осы бағыттағы жетістіктерге сыни талдау жасау.	Жоғары білім беру бағдарламасы	білу: тарих пен ғылым философиясының қазіргі заманғы концепцияларын; істей алуы керек: ғылым тарихы мен философиясының қазіргі мәселелерін талдау; игеруі тиіс: қазіргі заман тарихы мен ғылым философиясының концептуалды-әдістемелік аппараты.	БП	ЖОК	5	1
2	ShT5202 Шетел тілі (кәсіби)/	«Кәсіби шетел тілі» пәнін меңгеру мақсаты сияқты шет тілін белсенді меңгеруді қамтамасыз ету болып табылады қарым-қатынастың кәсіби бағытталған салаларында «ойларды қалыптастыру және тұжырымдау» құралы	Жоғары білім беру бағдарламасы	білу: - шет тілінде сөйлемдер мен сөз тіркестерін құру ережелерін; - зерттелетін грамматикалық құбылыстардың қалыптасу заңдылықтарын; білу: - тақырыптық критерийлерге сәйкес келетін оқу мәтінін түсіну	БП	ЖОК	5	1

				тұтастық, құрылымдық дизайн және ақпараттандыру, с оның мазмұнын дәл толық түсінетін сөздікті пайдалану және семантикалық ақпаратты ерекшелеу;				
3	PZhM5203 Жоғары мектеп педагогикасы	«Жоғары оқу орындарының педагогикасы» пәнін меңгерудің міндеттері – магистранттарға педагогиканың теориялық негіздері туралы білім беру теориясы мен педагогикалық шеберлігі, тәрбие ісін басқару жоғары оқу орындарында оқыту үдерісі туралы түсінік беру педагогиканың негізгі категориялары, педагогиканың орны, рөлі және маңызы туралы гуманитарлық ғылымдар жүйесінде және практикалық қызметте жоғары білім мұғалім, қазіргі заманның негізгі қағидалары туралы түсініктерін қалыптастыру педагогика және педагогикалық мәселелерді шешудің әдістемелік тәсілдері орта мектеп	Жоғары білім беру бағдарламасы	білу: - жоғары оқу орны педагогикасының жүйедегі орны, рөлі және маңызы гуманитарлық білім; - жоғары білімнің даму тарихын; - педагогикалық құрылыстың принциптері мен конструктивті ерекшеліктері жүйелер мен технологиялар; - педагогикалық мониторинг негіздері.	БП	ЖОК	5	1
4	BPsi 5204 Басқару психологиясы	Басқару психологиясының мақсаты – ұйымдық жүйелердің өмір сүруінің	Жоғары білім беру бағдарламасы	ұтымды басқарудың теориялық негіздерін меңгеру,	БП	ЖОК	5	1

		тиімділігі мен сапасын арттыру жолдарын әзірлеу. Басқару психологиясының мазмұны адамның, топтың және жалпы ұйым қызметінің психологиялық аспектілерін дамыту болып табылады.		басқару ғылымы; осы ғылымның ережелерін шығармашылықпен қолдана білу, басқару өнерін меңгеру. Бірінші міндет оқу процесінде, екіншісі практикалық іс-әрекет процесінде шешіледі.				
5	ТВZhB 5301 Тіл білімінің жаңа бағыттары /	Қазіргі заманғы антропо бағдарланған лингвистикалық пәндермен (Функционалдық грамматика, коммуникативтік грамматика, семантика, лингвоконцептология, прагмалингвистика, когнитивтік лингвистика), олардың негізгі ұстанымдарымен, проблематикасымен және ұғымдық аппаратымен таныстыру;	Жоғары білім беру бағдарламасы	Қазіргі лингвистиканың негізгі қағидаларын және олардың тіл білімінде жүзеге асырылу ерекшеліктерін білу; ХХ-ХХІ ғғ. Тіл білімінің жаңа бағыттарының мәнін, олардың тарихтағы орнын; теоретикометологиялық ұстанымдарды, проблематиканы, пәнді, міндеттерді, жаңа лингвистикалық пәндердің негізгі ұғымдарын білу;	БП,	ТК	8	1
6	ТТТН 5301 Тілдің тарихын дәуірлеудің теориялық негіздері	Ағылшын тілінің тарихының барлық кезеңдерінде дамуы туралы, сонымен қатар грамматика, лексика және фонетикадағы өзгеру себептері мен заңдылықтары туралы түсінік беру	Жоғары білім беру бағдарламасы	Ағылшын тілінің өмір сүру тәсіліндегі кезеңділікті және негізгі өзгерістерді, тілдік өзгерістердің заңдылықтары мен себеп факторларын білу; тілдік өзгерістер	БП,	ТК	8	1

				және олардың көрінісі туралы мәліметтер көзі ретінде тіл ескерткіштерін оқи және талдай білу; тарихи – лингвистикалық сөздіктермен жұмыс істеу дағдыларын меңгеру.				
7	ZLTPZA5302 Заманауи лингвистикалық теориялар, олардың парадигмалары және зерттеу әдістері	Қазіргі лингвистикалық парадигманың құрамдас бөлігі ретінде жаңа лингвистикалық бағыттардың рөлін, олардың тіл білімі тарихындағы орнын, қалыптасу мен дамудың маңызды кезеңдерін, даму перспективаларын анықтау	Тілдің тарихын дәуірлеудің теориялық негіздері	Қазіргі тіл білімінің әртүрлі бағыттары мен тұжырымдамаларын бағдарлай білу және диссертациялық зерттеуде бастапқы теориялық ұстанымдарды таңдауда осы білімді одан әрі қолдану;	БП,	ТК	7	2
8	АКОКЛА5302 Аудармашыларды кәсіби оқытудың когнитивті-лингвомәдениеттану әдіснамасы/	Курстың мақсаты-танымдық тілдік функцияларды, яғни сана белсенділігін білдіру функцияларын зерттеу. Оқу пәні-тілдің танымдық функциясының ерекшелігі, бейнелеу және басқа функциялармен өзара әрекеттесу тәсілдері.	Тілдің тарихын дәуірлеудің теориялық негіздері	Когнитивтік құрылымдар туралы тілдің концептосферасы ретінде Білу керек; Когнитивтік лингвистиканың негізгі тұжырымдамасы ретінде тұжырымдама; Әлемнің тілдік көрінісінің элементі ретінде стереотиптер;	БП,	ТК	7	2
9	KShT5303 Академиялық мақсаттағы кәсіби шетел тілі/	Курстың негізгі мақсаты-тілдік құзыреттілікті практикалық қалыптастыру, яғни шет тілін кәсіби	Шетел тілі (кәсіби)/	Дискурсивті құзіреттілік дегеніміз-әңгімелесушінің мәлімдемесін түсіну,	КП	ЖК	5	2

		қызметтің әртүрлі салаларында, ғылыми және практикалық жұмыста, шетелдік әріптестермен қарым-қатынаста, өздігінен білім алу және басқа да мақсаттарда пайдалануға мүмкіндік беретін білім мен дағды деңгейін қамтамасыз ету.		сөйлеу әрекетін жоспарлау және ақпаратты үйлесімді, логикалық мәлімдемелерде беру мүмкіндігі.				
10	ZhATP 5303 Жазбаша аударманың теориясы мен практикасы	Коммуникативті модельдің ережелерін оқу аудармасының тәжірибесінде кеңінен қолдануға ықпал ету - алған дағдыларын тәжірибеде одан әрі қолдану үшін магистранттарды мәтіндік материалды аударудың негізгі принциптерімен және стратегияларымен таныстыру. Бұл мақсатқа функционалдық мысалдар арқылы теориялық материалды толық көрсету арқылы қол жеткізіледі.	Жоғары білім беру бағдарламасы	білу: - жазбаша аударманың ерекшеліктерін, түрлерін, кезеңдерін және технологияларын; - аударманың лексикалық, грамматикалық және стилистикалық ерекшеліктерін білу: - бастапқы/қорытынды мәтінді талдау, қайта кодтау, өңдеу. дағдыларды меңгеру: - публицистикалық мәтіндерді жазбаша аудару; - аударманы талдау	КП	ЖК	5	2
11	ААТР 5304 Автоматтандырылған аударма теориясы мен практикасы	Курстың мақсаты-IIIет және орыс тілдерін қолданатын әртүрлі елдер мен мәдениеттердің өкілдері арасында жан-жақты байланыстар мен ақпарат алмасуды жүзеге асыруда автоматтандырылған	Жоғары білім беру бағдарламасы	Семантикалық мазмұнын, функционалды-стилистикалық сипаттамаларын, жанрлық тиістілігін ескере отырып, сонымен қатар	КП	ТК	5	2

		автоматтандырылған аударма жүйелерін және басқа да компьютерлік құралдар мен ресурстарды қолдана алатын коммуникативті қызметті ақпараттық қамтамасыз етудің заманауи жүйелерін білетін мамандарды қалыптастыру.		Ыңмақсатын, адресатын және басқа да экстралингвистикалық факторларды ескере отырып, заманауи ақпараттық технологияларды қолдана отырып, мәтінді аударудың тұтас стратегиясын жасау мүмкіндігі.				
12	TZh5304 Терминология мен жұмыс/	Мақсаттары: білутерминдер мен кәсібилік қазіргі әдеби тіл, қазіргі филологиялық білім оқушылардың коммуникативті және тілдік құзыреттілігін қалыптастыру мен байланысты және мұғалім дұрыс ұйымдастырған сөздік терминологиялық жұмыс бұл процесте аз рөл атқарады.	Жоғары білім беру бағдарламасы	Адамзат жинаған білім жинақталатын және берілетін арнайы сөздердің қалыптасуы мен қолданылуын зерттеу; қолданыстағы терминологиялық жүйелерді жетілдіру; жаңа терминдерді құрудың оңтайлы жолдарын іздеу және әртүрлі білім салаларының терминологиясын атанамбебап белгілерді іздеу;	КП	ТК	5	2
13	РАР 6302 Парақтан аудару практикасы/	Мақсаты-әртүрлі тілдер мен мәдениеттер өкілдерінің арасындағы қарым-қатынасты қамтамасыз ету, бұл біртүрлі қарым-қатынасқа жақындады, нақты дағдылар мен дағдыларды қалыптастыруды талап етеді.	Жоғары білім беру бағдарламасы	Аудармашылардың оқыту процесінде парақтан аударманың ерекше дағдыларын қалыптастыруға және жетілдіруге бағытталған жаңа жағдайлар мен қажеттіліктерді зерттеу және енгізу қажет.	КП	ТК	5	2
14	АІА 6302 Ауызша ілеспе аударма	Курс, еналдымен, ауызша дәйекті аударма тәжірибесі	Жоғары білім беру бағдарламасы	Аудармашының жедел жағдайының көлемін дамыту:	КП	ТК	5	2

		ибесі бар және күнделікті жұмыста жүйелі аудармасын ала алғандағыларын үнемі жетілдіргісі келетін аудармашыларға арналған.		мнемоника (сөздер, сандар қатарлары, топонимдер, шындықтар, мнемобраздар және т.б.). Дәлелдер аудармашыларға арналған. Дәлелдер аудармашыларға арналған. Дәлелдер аудармашыларға арналған.				
--	--	--	--	--	--	--	--	--

№	Коды және пәннің атауы	Курстың мақсаты Негізгі бөлімдердің қысқаша мазмұны (2-3 сөйлем)	Пререквизиты	Қалыптастырылатын құзыреттер (30 сөзден аспайды)	Пән циклі		Академ. Колемі кредиттер	Ұсынылатын семестр
					(ЖБП, БП, КП)	ЖОК, ТК		

15	FPPDA6301 Аударманың функционалды-прагматикалық және дискурсивті аспектілері	Осы курстың мазмұнында қарастырылған алынған білім мен қалыптасқан дағдылар негізінде ғылыми-зерттеу және практикалық аударма қызметін жоғары кәсіби деңгейде жүзеге асыруға мүмкіндік беретін кәсіби құзыреттілікті дамыту.	Аудармашыларды кәсіби оқытудың когнитивті-лингвомәдениеттану әдіснамасы/	<b>Білу:</b> * аударманың функционалды-прагматикалық теориясының негізгі ұғымдарының анықтамалары; * аударматүрлендірулерін ірі түрлері; * дискурс теориясының негізгі ұғымдарының анықтамалары; * теориялық Пәннің негізгі	КП	ТК	5	3
----	---	--	--	---	----	----	---	---



				тақырыптары бойынша материалдар; * аударма қызметінің функционалдык-прагматикалық және дискурсивті аспектілері тұрғысына аудармада баламалылыққа қолжеткізуді жоюлары;				
16	DZhMKK6301 Дағдарыстық жағдайдағы мәдениетаралық қарым-қатынас	Пәннің мақсаты негізгі пәндерді жүйелі түрде мәдениетаралық қарым-қатынас, негізгі ұғымдарды меңгеру және мәдени қабылдағыштықты, қабілеттілікті дамытудағы терминология коммуникативтік қарым-қатынастың нақты көріністерін дұрыс мәдениетаралық байланыстардың әр түрлі жағдайларындағы мінез-құлық, сондай-ақ жалпы кәсіптік және кәсіптік құзыреттерді қалыптастыру.	Мәдениетаралық қарым-қатынас негізіндегі шетел тілі	<b>Білу:</b> халықаралық маманның қызметі жарнама, принцип бойынша басқару шешімдері негізделген міндеттерді принцип салынды мәдениетаралық мүдделер к құзыреттер	КП	ТК	5	3
17	SLAT6302 Квантитативті лингвистика ақпараттық технологиялар/ және	ББ жалпы мақсаттарына қолжеткізуге қабілетті: ББ дамыту білімалушылардың жеке қасиеттерін, сондай-ақ кәсіби құзыреттер. Білімалушылардың таныстырудан тұрады: * компьютерлік лингвистика	Автоматтандырылған аударма теориясы мен практикасы	<b>Білу:</b> * Сандық лингвистиканың негізгі түсініктері; * негізгі мәліметтер базасы және ақпараттық-іздеу жүйелері; * ақпараттық-	КП	ТК	5	3

		<p>негіздері; * лингвистикалық зерттеулерде кванттық әдістерді қолдану; * мәтіндер корпустарымен және лингвистикалық компьютерлі қбағдарламалармен жұмыс.</p>		<p>іздеу жүйелерімен жұмыс сістеудің негізгі әдістері; <b>Білу:</b> * қажетті зерттеу әдістерін таңдап, міндеттергесүйене отырып, жаңаларын жасаңыз нақты ызерттеу; * негізгі ақпараттық- іздігіру және сараптама лық жүйелермен жұмыс іс- стеу, дағдыларды меңгеру: * жүйелік элементтердің қ- ұрылысы мен жұмыс істеу заңдылықта- рын білу тілі; * сандық лингвистиканың әртүрлі фактілерін түсінді- ру; * тілдік заңдылықтарды әр- түрлі тілдік құбылыстарды талдау үшін қолдану және не процесстер.</p>				
18	<p>LTA 6302 Лингвистикалық талдау әдістері/</p>	<p>Таныстыру зерттеудің негізгі әдістері мен принциптері бар магистранттар әдістерін немесе олардың элементтерін ғылыми- зерттеу жұмысында пайдалану мүмкіндіктерін</p>	<p>Автоматтандырылған аударма теориясы мен практикасы</p>	<p><b>Білу:</b> - Семиотиканың заманауи тұжырымдамалары және оның тұжырымдамалық аппараты, негізгі мәселелері; тіл- белгі жүйелерінің бірі:</p>	КП	ТК	5	3

		көрсету; лингвистика туралы түсінікті күрделі ретінде қалыптастыру көптеген тұжырымдамаларды, мектептерді қамтитын құрылымдық ғылым, зерттеу бағыттары мен әдістері.		<p>қоғамның семиотикалық жүйелері. – қоғамның семиотикалық жүйелері.</p> <p><b>Білу:</b> - белгілердің сипаттамаларынан анықтау: - өз белгілерін жасау: сөйлеуде этикет белгілерін қолданыңыз; жоғары семиотикалыққа білеттерін дамыту.</p> <p><b>Меңгеруі:</b> - семиотикалық әдістер қолданылатын арнайы әдебиеттерді оқудағыларын әсілдер мен терминдер. – шолулар, рефераттар, баяндамалар, мақалалар дайындаудағы дбылары.</p>				
19	Sem 6303 Семиотика/	Семиотикаға жалпы түсінік беріңіз гуманитарлық, нақты және жаратылыстану ғылымдарының әртүрлі бөлімдерін байланыстыратын пән зерттелетін процестердің символдық табиғаты идеясы арқылы білу	Заманауи лингвистикалық теориялар, олардың парадигмалары және зерттеу әдістері	<p><b>Білу:</b></p> <p>- семиотиканың қазіргі концепциялары және оның концептуалды аппараты, негізгі мәселелері; Тіл таңбалық жүйелердің біріретінде: Қоғамның семиотикалық жүйелері.</p> <p>- қоғамның семиотикалық жүйелері.</p> <p><b>Білу:</b></p>	КП	ТК	8	3

				<p>- белгілердің белгілерінан ықтау:</p> <p>- өз белгілеріңізді жасаңыз :</p> <p>сөйлеуде этикет белгілерін қолдану; олардың жоғары семиотикалық қабілеттерін дамыту.</p> <p><b>Менгеру:</b></p> <p>- семиотика қолданылатын арнайы әдіс етіптерді оқудағылар ытәсілдер мен терминдер.</p> <p>- шолулар, рефераттар, баяндамалар, мақалалар дайындаудағылары.</p>				
20	АТ 6303 Аударманы өңдеу	<p>Аударма сапасын жақсарту үшін: алынған пікірлердің арқасында аудармашы аудармауға тырысады</p> <p>Кейінгі жұмыстарда жіберілген қателіктерді қайталау, бұл оның тәжірибе деңгейін арттыруға мүмкіндік береді және Дағдыларын арттырып, аударма процесіне кететін уақыт пен ресурстарды қысқартады. Аудармашы аудармашы тілде айтылған</p>	Жазбаша аударманың теориясы мен практикасы	<p><b>Істей білу:</b></p> <p>компьютердің техникалық құралдарын пайдалану және бағдарламалық қамтамасыз ету, соның ішінде коммуникациялар.</p> <p>Тиісті ақпарат көздеріне және бұқаралық ақпарат құралдарына қол жеткізу</p>	КП	ТК	8	3

		<p>мағынаны жеткізу арқылы мәтін құруы керек</p> <p>Түпнұсқа тіл. Бұл жағдайда аударма тіліндегі мәтін сәйкес болуы керектілдің тілдік нормалары</p> <p>Аударма және аудармаға берілген тапсырманың талаптарын орындау.</p>						
21	ZhGIO 6303 Жоғары оқу орнындағы грамматиканы оқытудың интерактивті әдістері	<p>ЖОО-да шет тілдерін оқытудың негізгі мақсаты – коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру. Шетел тілін кәсіби-бағдарлы оқыту жағдайында оқытудың келесі интерактивті әдістері қолданылады: шағын топтарда жұмыс, рөлдік ойындар, пікірталас, дөңгелек үстелдер, конференциялар және т.б.</p>	<p>Заманауи лингвистикалық теориялар, олардың парадигмалары және зерттеу әдістері</p>	<p>Интерактивті әдістерді қолдана отырып, шет тілін оқыту кезінде шетел тілінде білімнің белгілі бір көлемін меңгеруден сөйлеуді бөлу дағдылары мен дағдыларын қалыптастыруға және оларды кәсіби қызметте қолдана білуге баса назар аударылады.</p>	КП	ТК	5	3
22	ZhBTO 6304 ЖОО-да жаңартылған білім мазмұны бойынша тілді оқыту негіздері	<p>Талапқа сай магистранттар арасында жалпы мәдени және кәсіби құзыреттіліктерді дамыту. Шетел тілін оқытудың мазмұнын жаңарту мақсатында белсенділік, коммуникативті-танымдық/танымдық/тәсіл жүзеге асырылады, оқушылардың ұжымдық қарым-қатынас/жеке,</p>	<p>Жоғары мектеп педагогикасы</p>	<p><b>Білу:</b> халықаралық маманның қызметі жарнама, принцип бойынша басқару шешімдеріне негізделген міндеттерді принцип салынды мәдениет аралық мүдделер келісу</p> <p><b>Істей білу:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>оқу жағдайына талдау және</li> </ul>	КП	ТК	5	3

жұптық, топтық қарым-қатынас процесінде жеке қабілеттерін дамытуға жағдай жасалады. Сыныпта өзара әрекеттестік пен ынтымақтастық атмосферасын құруға көмектесетін ұжымдық жұмыс түрлері.

етұжырымдау;

- тиісті әдістемелік бойынша өз көзқарасын білдіру және негіздеу  
Талқылау және дау-дамай барысындағы проблемалар;

- кәсіби бағытталған тақырыптар аясында қарым-қатынас жасау (ғылыми-практикалық және ғылыми-әдістемелік конференцияларға қатысу, Форумдар, әдістемелік қоғам жиналыстары);

**Меңгеру:**

- оқу бағдарламалары шеңберінде шет тіл оқыту әдістемесі  
Білім берудегі шет тілдің негізгі және елективті курстары  
Әртүрлі типтегі мекемелер;

- сөйлеудің кәсіби мәдениеті;

- ғылыми-педагогикалық жұмыс істеудің қызығарлық және әдебиет және

			<p>Әртүрлі типтегі мекемелер;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• сөйлеудің кәсіби мәдениеті;</li> <li>• ғылыми-педагогикалық жұмыс істеу дағдысы әдебиет және зерттеу жұмыстары;</li> </ul> <p>• Ынтымақтастықты ұйымдастырудың әдістері мен жолдары</p>				
--	--	--	--	--	--	--	--

Келісілді:

Gala Global Group



Г. Алиева

Renaissance Hotel



Валберг О.



Оқу ісі жөніндегі директор



Ж.У. Сулейменова

Бөлім меңгерушісі



А.Х.Хайржанова